



Le président du conseil d'administration du CSCCS, M. William Kelly (à gauche), et la secrétaire du conseil, Mme Claire Beauchesne-Chabot (à droite), reçoivent le prix des mains de Mme Joan Lesmond, la présidente du conseil d'administration de l'ACSO.

## Prix du modèle de soins de l'ACSO

**Lors** de la conférence l'Équité en santé 2010 qui se tenait à Niagara Falls, le CSCCS a remporté le Prix du modèle de soins pour l'intégration des services décerné par l'Association des centres de santé de l'Ontario. Ce prix vise à rendre hommage aux centres de santé communautaires qui se révèlent des chefs de file dans l'intégration des services.

Le Dr Isra Levy, médecin-chef en santé publique de la Ville d'Ottawa, ne cachait pas sa satisfaction. « L'ouverture d'une clinique de santé pour les jeunes de la rue par le CSC Côte de Sable illustre bien ce que peuvent réussir à accomplir des partenariats visant à améliorer l'accès aux services de santé pour les clientèles marginalisées. L'initiative du CSC Côte de Sable est un exemple frappant de partenariats et d'inclusion dans la collectivité en vue d'une plus grande équité en matière de santé. »

## Soins de santé pour les jeunes

Intégrer les services communautaires en vue d'améliorer l'accès

**La** clinique de santé pour les jeunes du CSCCS est une des sept réalisations soulignées en 2010 par le Réseau local d'intégration des services de santé de Champlain comme contribuant à améliorer le mieux-être de la population de la région.

La clinique des jeunes, au centre-ville d'Ottawa, est logée dans les locaux du Bureau de services à la jeunesse et est desservie par le personnel du Centre de santé communautaire Côte-de-Sable. Fruit d'un partenariat novateur entre les deux organismes, la clinique a été mise sur pied après une étude menée au niveau local qui révélait que cette population à risque avait de nombreux contacts avec des intervenants en matière de santé, mais sans qu'on ne parvienne à répondre à leurs besoins.

« Je sens que quand je viens ici, je n'ai rien à cacher » confie Alicia, 18 ans, qui vit dans un logement subventionné et qui apprécie grandement l'ouverture aux jeunes de la clinique. « Je ne pars jamais sans avoir eu réponse à mes questions. »

Le but est de prendre les devants et d'amener des services aux jeunes, plutôt que de s'attendre à ce qu'ils cherchent à obtenir de tels services d'un professionnel de la santé lorsque quelque chose cloche dans leur vie. Bon nombre de jeunes accueillis à la clinique ont subi des traumatismes, sont aux prises avec des problèmes de santé mentale ou de dépendance, et n'ont même pas de carte santé.



ENSEMBLE POUR UNE  
COMMUNAUTÉ EN SANTÉ

## Assemblée générale annuelle 2010 Célébrons 35 ans de services de santé communautaires

L'assemblée générale annuelle de 2010 s'est tenue le 22 juin au Centre communautaire Côte de Sable. Les membres du conseil d'administration et du personnel ainsi que des partenaires et des membres de la collectivité se sont réunis pour célébrer notre 35<sup>e</sup> anniversaire. Pendant ces 35 années, le CSCCS s'est toujours efforcé d'améliorer ses services, et l'exercice financier 2009-2010 n'a pas fait exception.

L'assemblée a été l'occasion de souligner nos réalisations au cours de ces 35 années et de rendre compte de nos priorités stratégiques. Le président du conseil d'administration a, dans son rapport, rendu hommage au travail des membres du conseil

et de ses comités et s'est dit reconnaissant envers le directeur général, l'équipe de direction et le personnel pour leur appui sans faille. Le thème retenu pour l'AGA cette année était « *Des petites étapes qui font toute une différence* ». L'accent a été mis sur la façon dont les efforts conjugués de notre personnel, de nos bénévoles et de nos organismes partenaires ont un effet sur l'amélioration de la santé et du bien-être dans notre collectivité. Comme l'a mentionné dans son rapport le président du conseil d'administration, William Kelly, « *[Ces réalisations sont] le fruit d'un travail acharné de la part d'un personnel consciencieux et d'organismes partenaires, de la générosité dont font preuve nos*



*donateurs même en période difficile, d'une attention accrue portée par le gouvernement à l'équité en santé à tous les niveaux, et aux efforts déployés par des bénévoles qui tiennent à apporter une contribution à leur collectivité.* »

## Le Prix 2010 d'excellence en promotion de la santé du CSCCS



Aamina Badran avec sa famille à l'AGA 2010

En remettant le Prix 2010 d'excellence en promotion de la santé, institué en 2007, le CSCCS est fier de rendre hommage à des personnes dont les activités et les projets ont contribué à la santé et au mieux-être dans notre collectivité. Ces héros méconnus méritent notre reconnaissance pour leur contribution à une meilleure santé dans la Côte de Sable et dans Ottawa Est par des activités comme l'éducation en matière de santé, les initiatives stratégiques ou une plus grande sensibilisation du public aux

enjeux en santé, et pour leur rôle de leadership et de collaboration dans la promotion de la santé et du mieux-être dans notre collectivité.

Cette année, le prix a été remis à Aamina Badran pour avoir œuvré inlassablement à titre de bénévole dévouée au comité de viabilité écologique d'Ottawa Est (SLOE - Sustainable Living Ottawa East) et au sein de la communauté de l'ancien quartier d'Ottawa-Est, à titre de résidante.

Les efforts déployés par Aamina Badran font d'Ottawa Est un endroit où il fait bon vivre et travailler. Aamina s'investit dans de nombreuses activités locales. Elle fait partie intégrante de l'équipe de bénévoles qui rend si agréable et conviviale une visite au très populaire marché public installé sur les terrains de l'Université St-Paul. Grâce à ses talents en peinture faciale et dans d'autres disciplines artistiques, le marché est devenu un lieu de rencontre où

retrouver voisins et amis, et aussi acheter des produits frais locaux. À titre de membre du SLOE, elle est coordonnatrice du jardin des enfants. Chaque semaine, elle anime, grâce à des contes et des chansons, un groupe de jeu écologique qui permet de familiariser les enfants d'âge préscolaire et leurs parents au jardinage biologique et à la saine alimentation.

Aamina a aussi mis sur pied une garderie au CSC Côte de Sable au 88, rue Main. En mettant l'accent sur l'accueil et l'inclusion des Néo-Canadiens, la garderie est un autre exemple des talents et du dévouement d'Aamina au sein de la collectivité.

Lorsqu'on songe à la santé et au mieux-être dans la collectivité, la personnalité attachante et dynamique d'Aamina et son énergie ont certainement eu un effet remarquable. Sa générosité de cœur enrichit nos vies de tous les jours.

## Un merci du fond du cœur aux membres sortants du conseil

**L**e conseil et le personnel du CSCCS offrent leurs sincères remerciements aux membres suivants pour leur dévouement et leur participation au sein du conseil d'administration et leur souhaitent beaucoup de succès dans leurs futures entreprises :

- Mana Herel, ancienne vice-présidente des affaires externes et membre du conseil depuis mars 2006;
- Louise Ebeltoft, ancienne vice-présidente des affaires internes et membre du conseil depuis juin 2008;
- Bob Mather, membre du conseil depuis septembre 2006; et
- Olly Wodin, représentante du personnel pendant 2 ans.

## Séance de réflexion du conseil d'administration

**L**e conseil d'administration du CSCCS s'est réuni pour une demi-journée pour passer en revue et retenir des valeurs organisationnelles pertinentes à la mission de l'organisme.

Les spécialistes s'entendent pour dire que les organisations résolument axées sur les valeurs sont souvent plus efficaces, tant sur le plan de l'atteinte des objectifs inhérents à leurs missions que sur celui de la protection de leur autonomie. Certaines études portent cependant à croire que les valeurs peuvent être menacées par des pressions externes, notamment le besoin pour les organisations d'assurer leur financement.

Parmi les tendances récemment constatées, citons l'approche verticale (*top down*) des rapports entre le gouvernement et le secteur bénévole et communautaire, les programmes de financement trop dirigistes, et la perception de pressions afin que les organisations adoptent une approche « *d'affaires* » plutôt que de se concentrer sur les « *choses à faire* ».

Il en ressort donc que la question des valeurs est au centre des débats portant sur l'indépendance du Centre. Dans les faits, on pourrait affirmer que les forces qui menacent les valeurs sont les mêmes qui risquent de compromettre l'indépendance. C'est pourquoi, actuellement, il est important pour nous de voir comment nous maîtrisons ces forces, tout en demeurant fidèles à nos valeurs et en maintenant notre indépendance.

**Voici** la composition du conseil d'administration élu pour 2010-2011 :

- William Kelly, Président
- Matthew Symonds, Vice-président aux affaires internes
- Anselme Allah, Vice-président aux affaires externes
- Lynsey James, Trésorière
- Andrew Conway, Secrétaire
- Claire Beauchesne-Chabot
- Siobhan Harty
- Edmond Kingsbury
- Murray MacLean
- Jonathan Mahdi
- Farwa Malik
- Saray Musavi
- Colin Palmer
- Robert Walsh
- Ashley White

*Le conseil d'administration se réunit dix fois par année. Il guide et conseille le Centre pour l'aider à maintenir sa tradition d'excellence. Si vous désirez assister à l'une de ces réunions, veuillez communiquer avec Cristina Coiciu, adjointe exécutive, par téléphone au 613-789-1500 x 2505, ou par courriel : [ccoiciu@sandyhillchc.on.ca](mailto:ccoiciu@sandyhillchc.on.ca).*

*Les prochaines réunions du conseil en 2011 auront lieu les 19 janvier, 16 février, 16 mars, 20 avril, 18 mai et 15 juin. L'assemblée générale annuelle se tiendra le mercredi, 29 juin 2011. Le lieu reste à déterminer.*

*Nous vous souhaitons une joyeuse période des fêtes et un nouvel an rempli de paix et de bonheur !*

En cultivant et en renforçant nos valeurs organisationnelles, nous sommes en mesure de répondre plus efficacement aux besoins de notre clientèle et de notre collectivité.

Comme l'a déclaré David Gibson, notre directeur général, « *Être une organisation basée sur des valeurs exige une concordance entre nos paroles, nos actes et notre façon de procéder. C'est une question d'intégrité dans la façon dont nous parlons à l'extérieur de ce que nous faisons à l'intérieur, et dans la façon par laquelle nous fournissons des services aux gens et aux collectivités que nous servons.* »

## Le CSCCS reçoit des fonds pour assurer la gestion de cas de consommation problématique de drogues

**E**n partenariat avec la section d'Ottawa de l'Association canadienne pour la santé mentale, le CSCCS a reçu plus d'un million de dollars pour financer des services de gestion de cas relatifs à la consommation problématique de drogues. Selon William Kelly, président du conseil d'administration du Centre de santé communautaire Côte de Sable, « *L'intégration des soins de première ligne, des soins de santé mentale et des services aux personnes dépendantes, conjuguée à des mesures de logement social, est une composante essentielle des services de santé. L'amélioration de l'accès aux logements sociaux et un modèle intégré de prestation de services sont d'excellents moyens de mettre en place un meilleur système de santé, et je tiens à remercier la section d'Ottawa de l'Association canadienne pour la santé mentale et le Réseau local d'intégration des services de santé de Champlain d'avoir permis la concrétisation de cette approche novatrice.* »

« Nous devons tirer des leçons du vécu et offrir des services efficaces et efficaces, qui aideront vraiment les gens » a-t-il ajouté, « *Nous devons cesser les pratiques qui ne donnent pas de résultats et nous concentrer sur celles qui fonctionnent, et nous assurer que les services soient fondés sur des réalités et soient efficaces.* »

Les personnes aux prises avec des problèmes de consommation de drogue et des troubles mentaux disent que pouvoir compter sur un logement stable est un des facteurs les plus importants à la réussite des périodes de sevrage.

Pour Rob Boyd, directeur du Programme Oasis, « *Les gens qui souffrent de maladies mentales ou*

*de dépendance aux drogues ont bien des défis à relever. S'ils n'ont pas de logement stable, ou de services de soutien pour les aider à préserver cette stabilité, ils ont beaucoup de difficulté à gérer les autres aspects de leur vie. Ça peut sembler simple d'avoir un endroit où passer la nuit, recevoir du courrier, garder ses effets personnels, préparer des repas et rencontrer des gens, mais c'est la base permettant aux gens de vivre leur vie.* »

La question du sans-abrisme est complexe. Elle est un poids énorme pour les gens qui se retrouvent emprisonnés dans ce cycle, et pour ceux et celles qui tentent d'y trouver une solution. De plus, il n'y a pas de solution unique à ce problème, mais il est évident que simplement construire des logements ne suffit pas.

Toutefois, la complexité nous force à innover et à être créatifs. Lier le logement à la santé a certainement permis de créer des environnements qui fonctionnent. Il faut s'efforcer de proposer un éventail d'options qui correspondent le plus possible aux besoins des personnes et au milieu dans lequel elles vivent.

« *Surmonter une dépendance peut être long et complexe; il n'y a pas de solution magique pour s'en sortir* » explique le directeur général David Gibson, « *Le fait que bon nombre de personnes qui suivent des traitements disent éprouver des problèmes à se loger nous rappelle que, pour vaincre une dépendance, il ne suffit pas d'arrêter de consommer.* »

Il importe de s'attaquer aux causes du sans-abrisme d'une manière systématique et tactique. Nous devons passer d'une gestion du sans-abrisme à l'élaboration et à la mise en œuvre de stratégies qui y mettront

fin. Il faut apporter des changements à l'échelle de toute la collectivité, et se concentrer non seulement sur les services à offrir aux sans-abri, mais aussi sur les facteurs qui contribuent à ce problème.

Le sans-abrisme est à la fois une cause première et un aboutissement d'un vaste éventail de problèmes sociaux. Les personnes se retrouvent sans abri en raison du manque de logements abordables, du chômage, des faibles salaires, des loyers élevés, de la consommation de drogues, de handicaps mentaux et physiques, de maladies et d'activités illicites, mais le sans-abrisme ne fait qu'augmenter la prévalence de ces problèmes.

Yvon Lemire, directeur des Services de dépendance et de santé mentale, est clair : « *Il faut accorder plus d'attention aux causes inhérentes de la consommation problématique de drogues, y compris l'accès au logement, le soutien social et les possibilités d'emploi et de formation.* »

Mettre fin au sans-abrisme n'éliminera pas la pauvreté, la criminalité ou la consommation de drogues. Nous savons toutefois qu'aucune personne ou famille ne peut résoudre des problèmes personnels sans avoir un endroit stable où vivre. Nous savons aussi que si nous réglons le problème du sans-abrisme maintenant, nous épargnerons les futures générations de ses effets dégradants et débilitants ainsi que des problèmes physiques et émotifs qu'il entraîne, sans oublier la perte du potentiel humain.

## Des femmes de Strathcona Heights agissent avec l'IVTF (Initiative : une ville pour toutes les femmes)

**Depuis** huit mois, six femmes de Strathcona Heights apprennent comment exprimer les doléances de leur quartier devant les décideurs municipaux.

L'IVTF offre aux femmes de diverses collectivités et organisations de la ville un programme de formation en participation citoyenne afin qu'elles puissent travailler ensemble pour attirer l'attention des décideurs municipaux sur leurs problèmes. C'est l'agente de développement communautaire Valerie Stam qui a encadré cette année l'équipe d'action de Strathcona Heights. La formation revêtait une importance particulière en cette année d'élection et les participantes ont été à même de suivre et de mieux comprendre le déroulement de la campagne et le fonctionnement du système grâce à leurs compétences nouvellement acquises. Sur une période de huit mois, des femmes de différents quartiers de la ville ont participé à quatre séances de formation d'une journée, ce qui leur a permis d'apprendre les rouages de l'hôtel de ville et des services municipaux, et la façon de faire valoir leur point de vue auprès des conseillers et des employés municipaux. Entre ces séances d'information, l'équipe

d'action de Strathcona Heights se réunissait pour travailler à apporter des changements dans le quartier.

L'équipe d'action de Strathcona Heights a décidé de doter le quartier d'une maison communautaire. Depuis quelques années l'association des locataires locale, Logement communautaire d'Ottawa et le Centre de santé communautaire Côte de Sable tentent d'obtenir l'aménagement aux frais de la Ville d'une maison communautaire dans ce quartier à logements sociaux. Les femmes de l'IVTF, fortes de leurs connaissances nouvellement acquises sur les rouages de la politique municipale, ont cru que leur voix pourrait soutenir ces efforts.

À la fin du mois de juin, les femmes de l'IVTF ont rencontré l'ex-conseiller municipal de Rideau Vanier, Georges Bédard, pour solliciter son appui à l'idée d'une maison communautaire. Quelques jeunes étaient aussi présents à la réunion et ils ont expliqué qu'une maison communautaire serait un endroit sain, que les jeunes pourraient fréquenter, où ils pourraient parfaire leurs compétences en informatique et ainsi améliorer leur employabilité. Pour leur part, les femmes de l'IVTF ont parlé de certains problèmes qui existent



*De gauche à droite : Elaine McNulty, Shamis Yassin, Amina Muse, Samira Dirie et Valerie Stam. Yasmin Ali et Ruweida Shire ont été absentes à la cérémonie finale.*

dans le quartier, et du rôle que jouerait la maison communautaire pour accroître la fierté et la cohésion dans la collectivité. Le groupe entend poursuivre ses activités de représentation auprès du nouveau conseil municipal pour obtenir une maison communautaire.

L'IVTF est un partenariat entre des femmes issues de diverses collectivités, des organismes communautaires, des universitaires et la Ville d'Ottawa qui travaille à renforcer les capacités des femmes et de la Ville pour faire d'Ottawa une ville plus inclusive et pour promouvoir l'égalité entre les sexes. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web au [www.cawi-ivtf.org](http://www.cawi-ivtf.org).

## Participez à la vie de votre Centre de santé communautaire! Devenez membre ! Votre opinion compte !

**Vous** pouvez nous aider à améliorer nos services en nous disant ce que vous en pensez. Divers moyens s'offrent à vous pour le faire.

Vous pouvez participer à notre sondage annuel qui mesure la satisfaction de nos clients. C'est facile et rapide - seulement 10

minutes. L'anonymat des réponses est assuré. Les résultats du sondage sont partagés avec le conseil d'administration, la direction et le personnel du CSCCS. De plus, un sommaire des résultats est publié dans notre Rapport annuel à la communauté. Surveillez bien notre prochain sondage.

Si vous avez un compliment, une plainte ou un commentaire à nous transmettre, vous pouvez également remplir notre *Formulaire de commentaires du client*, disponible en français, anglais, espagnol, arabe et chinois auprès de notre personnel, ou en ligne en français et en anglais à [www.sandyhillchc.on.ca](http://www.sandyhillchc.on.ca).

## Notre vision

Le Centre de santé communautaire Côte-de-Sable sera un centre de santé dynamique qui, en collaboration avec notre collectivité\* diversifiée, contribuera à la création d'un environnement favorable à la santé et au bien-être et prendra des mesures visant à assurer l'équité sociale grâce à l'innovation, à des partenariats et à ses qualités de chef de file.

\* Le terme *collectivité* englobe les gens qui vivent dans la Côte-de-Sable ou à Ottawa Est, ainsi que ceux qui font face à des obstacles majeurs en matière d'accès.

## Notre mission

Promouvoir la santé et le bien-être de notre collectivité diversifiée en lui donnant accès à des services de soins de santé primaires, à des services sociaux et de promotion de la santé, ainsi qu'à des services de développement communautaire, et ce, de façon intégrée, complète, respectueuse et adaptée dans les deux langues officielles.



## Notre engagement envers la diversité

À titre d'organisme public de soins de santé primaires, le Centre de santé communautaire Côte-de-Sable a le devoir d'offrir un milieu accueillant qui reconnaît et soutient la diversité des personnes et des opinions. Un milieu inclusif permet de rehausser la qualité des soins que nous prodiguons, de renforcer les liens communautaires et de contribuer à l'amélioration de la santé au sein de notre communauté.

Nous affirmons notre engagement envers la diversité en offrant un soutien à toute personne à qui nous fournissons des services indépendamment de ses particularités, dont la race, l'origine ethnique ou nationale, le sexe, l'identité ou l'orientation sexuelle, l'âge, les antécédents socio-économiques, la langue, la religion ou l'incapacité.

Nous encourageons le personnel, les bénévoles, les clients et les membres de la communauté à conjuguer leurs efforts afin que notre centre de santé soit toujours accueillant.

## Participez à la vie de votre centre de santé communautaire !

Pour devenir membre du Sandy Hill Community Health Centre Inc./Centre de santé communautaire Côte-de-Sable, Inc., il suffit de remplir le formulaire ci-dessous et de nous le retourner à l'adresse suivante : 221, rue Nelson, Ottawa ON K1N 1C7. L'adhésion est gratuite.

### Demande d'adhésion de membre de la Société

Sandy Hill Community Health Centre Inc./Centre de santé communautaire Côte-de-Sable, Inc.

Nom : \_\_\_\_\_ Adresse : \_\_\_\_\_  
(Domicile ou travail)

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_  
(Domicile ou travail)

Signature : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

J'affirme avoir 18 ans ou plus et être résident ou employé dans la région d'Ottawa. J'appuie l'énoncé de mission et de prestation de services prévu et autorisé par la direction du SHCHC/CSCCS.

Demande approuvée par le Conseil d'administration à sa réunion du : \_\_\_\_\_

Secrétaire : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_